

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety, Veterinary Sector and Plant Protection

VS-40/282 Indija

VETERINARSKO SPRIČEVALO ZA UVOZ HRANE ZA PSE IN MAČKE V INDIJO /
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF DOG AND CAT FOOD PRODUCTS INTO INDIA

I. SPLOŠNE INFORMACIJE ZA UVOZ / GENERAL INFORMATION FOR IMPORTATION

<p>1. Pošiljatelj (polno ime in naslov) / Consignor (name and address in full)</p> <p>(i) Ime / Name</p> <p>(ii) Naslov / Address</p> <p>(iii) Kontaktna številka / Contact No.</p> <p>(iv) E-poštni naslov / Email</p>	<p>2. Veterinarsko spričevalo št. / Health certificate No.</p> <p>Datum / Date</p>
<p>3. Prejemnik (polno ime in naslov) / Consignee (name and address in full)</p> <p>(i) Ime / Name</p> <p>(ii) Naslov / Address</p> <p>(iii) Kontaktna številka / Contact No.</p> <p>(iv) E-poštni naslov / Email</p>	<p>4. Država izvora / Country of origin</p> <p>(i) Ime / Name</p> <p>(ii) Naslov / Address</p> <p>(iii) Kontaktna številka / Contact No.</p> <p>(iv) E-poštni naslov / Email</p>
<p>5. Pristojni organ, ki izdaja spričevalo / Issuing Competent Authority</p> <p>(i) Ministrstvo / Ministry</p> <p>(ii) Oddelek / Department</p>	<p>6. Kraj natovarjanja / Place of loading</p> <p>(i) Ime / Name</p> <p>(ii) Naslov / Address</p> <p>(iii) Kontaktna številka / Contact No.</p> <p>(iv) E-poštni naslov / Email</p>
<p>7. Količina (z besedo in s številko) / Quantity (in words and figures)</p> <p>(i) Število embalažnih enot / Number of packages</p> <p>(ii) Neto teža / Net weight</p>	<p>8. Podatki o identifikaciji pošiljke / Consignment identification details</p> <p>Serijska(e) številka(e) izdelka(ov) / Batch numbers of the product(s)</p>
<p>9. Naslov obrata s proizvodnjo hrane za pse in mačke / Address of dog and cat food products manufacturing plant</p>	<p>10. Namembna država / Country of destination</p> <p>Končni namembni kraj (ime in naslov) / Final destination (name and address)</p>
<p>11. Številka registracije, akreditacije ali odobritve proizvodnega obrata (številka ali datum ali veljavnost) / Registration or Accreditation or Approval number of the manufacturing plant (Number or Date or Validity)</p>	<p>12. Način prevoza / Mode of Transport</p>
<p>13. Ime in naslov organa za registracijo, akreditacijo ali odobritev / Name and address of the Registration or Accreditation or Approving authority</p>	<p>14. Zdravstveno uvozno dovoljenje, številka, datum in veljavnost / Sanitary Import Permit No., Date and Validity</p>

II. PODATKI O ZDRAVSTVENEM STANJU / SANITARY INFORMATION

Podpisani uradni veterinar potrjujem, da opisana hrana za pse in mačke: / The undersigned official veterinarian certifies that the dog and cat food products described:

- (i) izvira iz: / originate from:
- (i) mesa ali mesnih proizvodov zdrave perutnine; / meat or meat products of healthy poultry;
 - (ii) mesa ali mesnih proizvodov zdravega mesa jagnjet, ovac, koz ali prašičev; / meat or meat products of healthy lamb, sheep, goat and pig;
 - (iii) rib in ribjih izdelkov / fish and fish products
- (ustrezno označite). / (please tick appropriately).
- (ii) izvira iz mesa ali mesnih proizvodov živali in izpolnjuje naslednje zahteve: / originates from meat or meat products of animals and complies with the following:
- (i) živali izvora mesa so bile pregledane pred zakolom in po njem; / the sourced animals have undergone ante-mortem and post-mortem examinations;
 - (ii) meso je bilo pridobljeno od zdravih živali. / the meat has been obtained from healthy animals.
- (iii) ne vsebuje sestavin iz snovi s specifičnim tveganjem, pridobljenih od prežvekovalcev, kakor jih opredeljuje Svetovna organizacija za zdravje živali (v hrani za pse in mačke, pridobljeni od prežvekovalcev), razen naslednjih, in sicer: / is the one with no ingredients of specific risk materials from ruminant origin as defined by Office International des Epizooties have been incorporated (in the dog and cat food products of ruminant origin), except for the following, namely:
- (a) mleka ali mlečnih proizvodov; / milk or milk products;
 - (b) govejega ali kozjega loja brez beljakovin; in / protein-free tallow of ovine or caprine origin; and
 - (c) če so snovi ali sestavine, ki so pridobljene od ovac ali koz, vključene v hrani za pse in mačke, se smejo uvažati samo iz držav, prostih boleznih iz skupine TSE/BSE (prenosljivih spongiformnih encefalopatij), navesti pa je treba tudi naslednje informacije: – / if the ovine or caprine materials or ingredients are included in the dog and cat food products that has to be imported from countries free from Transmissible Spongiform Encephalopathy group of diseases and the following information shall be provided,-
 - (i) podrobne podatke o izvoru sestavin, pridobljenih od ovac ali koz; / details of origin of ovine and caprine ingredients;
 - (ii) številko spričevala; / certificate number;
 - (iii) državo izvora; / country of origin;
 - (iv) ime organa, pristojnega za zdravstveno varstvo živali, ki izdaja spričevalo za sestavine; in / name of Animal Health Authority issuing Certificate for ingredients; and
 - (v) datum odobritve spričevala. / date of endorsement of the Certificate.
 - (d) če je bila hrana za pse in mačke predelana po kateri koli od naslednjih metod toplotne obdelave, – / if the dog and cat food product has been processed by any of the following heat treatment methods, -
 - (i) pri temperaturi devetdeset stopinj Celzija po vsej snovi končnega izdelka; ali / at ninety degrees Centigrade throughout the substance of the final product; or
 - (ii) toplotna obdelava snovi živalskega izvora pri temperaturi devetdeset stopinj Celzija v času ene sekunde; ali / undergone heat treatment at ninety degrees Centigrade of its animal origin materials for one second; or
 - (iii) pri temperaturi sedemdeset stopinj Celzija za trideset minut; ali / seventy degrees Centigrade for thirty minutes; or
 - (iv) pri temperaturi osemdeset stopinj Celzija za devet minut; ali / eighty degrees Centigrade for nine minutes; or
 - (v) pri temperaturi, ki zagotavlja doseženo vrednost F_0 3,0 ali več; ali / have been processed at a temperature to attain F_0 value not less than 3.0; or
 - (vi) pri temperaturi, ki zagotavlja doseženo vrednost F_0 3,0 ali več. / have been processed at a temperature to attain F_0 value not less than 3.0.
- (iv) pred odpošiljanjem hrane za pse in mačke v Indijo je bil proizvod pregledan z naključnim vzorčenjem vsaj petih vzorcev iz vsake predelane serije, odvzetih med skladiščenjem ali po njem v predelovalnem obratu, rezultati preskusov pa kažejo, da – / before actual dispatch of dog and cat food products into India the product was examined by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant, and test results shows that,-
- (i) je fakultativnih aerobnih mikroorganizmov manj od 5×10^3 na gram ali na mililiter vzorca; / facultative aerobic micro-organisms are less than 5×10^3 per gram or per millilitre of sample;
 - (ii) so salmonelle odsotne v petindvajsetih gramih ali petindvajsetih mililitrih vzorca, / no Salmonella in twenty-five gram or twenty-five ml of sample,
 - (iii) sulfite-reducirajočih klostridijev na gram ali na mililiter vzorca ni več od 5×10^3 (v primeru konzerviranih in mokrih živil); / Sulfite-reducing Clostridia per gram or per millilitre of sample were not more than 5×10^3 (in case of canned and moist food);
 - (iv) dehidrirani proizvodi smejo imeti aktivnost vode (a_w) do 0,93 oziroma morajo biti ustrezno sušeni za preprečitev prej omenjene

mikrobiološke rasti (v primeru suhe hrane); / activity of water in dehydrated products must not be higher than 0.93 or adequately dried to prevent microbiological growth mentioned above (in case of dry food);

- (v) ni bila proizvedena iz – / was not produced from,-
- (a) živali, gojenih za kmetijsko proizvodnjo, ki so poginile, vendar niso bile zaklane, vključno z mrtvorojenimi in nerojenimi živalmi, z izjemo primerov zakola v sili zaradi dobrobiti živali, niti iz farmskih živali, poginulih med tranzitom/prevozom; / animals kept for agricultural production, which died but were not slaughtered, including stillborn and unborn animals, and, without prejudice to instances of emergency slaughtering for reasons of welfare, and farm animals that have died in transit;
 - (b) živali, zaklanih v okviru ukrepov za obvladovanje bolezni bodisi na gospodarstvu ali na drugem kraju, ki ga je določil pristojni organ; / animals which were killed in the context of disease control measures either on the farm or in any other place designated by the competent authority;
 - (c) živalskih odpadkov, vključno s krvjo, pridobljeno od živali, ki so med veterinarskim pregledom ob zakolu kazale klinične znake bolezni, prenosljivih na ljudi ali na druge živali; / animal waste, including blood originating from animals which showed, during veterinary inspection carried out at the time of slaughtering, clinical signs of disease communicable to man or other animals;
 - (d) delov običajno zaklanih živali, ki niso bili veterinarsko pregledani po zakolu, z izjemo živalskih kož, kopit, perja, volne, rogov, krvi in podobnih proizvodov; / those parts of animals slaughtered in the normal way which were not presented for post mortem inspection, with the exception of hides, skins, hooves, feathers, wool, horn, blood and similar products;
 - (e) mesa, perutnine, rib in živil živalskega izvora, ki so se pokvarili; / meat, poultry meat, fish and foodstuffs of animal origin which were spoiled;
 - (f) rib ali iz ribje drobovine, izločenih iz prehrane ljudi zaradi kliničnih znakov kužne bolezni; / fish or offal from fish which was excluded from human consumption because of clinical signs of an infectious disease;
 - (g) uporabe mesa živali, ki so prepovedane na ozemlju Indijske unije s katerim koli drugim zakonom o mednarodni trgovini; / using meat of animals which are prohibited by any other law in the territory of Union of India for international trade;
 - (h) predelanih živalskih beljakovin (PAP), pridobljenih iz snovi z visokim tveganjem. / processed animal protein derived from high risk material.
- (vi) proizvedena v higienskih pogojih in da ne vsebuje škodljivih snovi; / have been produced in sanitary conditions and contain no harmful substances;
- (vii) so bili uvedeni vsi varnostni ukrepi za preprečitev ponovne kontaminacije s patogeni po obdelavi; / has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment;
- (viii) je bila zapakirana v nov pakirni material; / was packed in a new packaging material;
- (ix) so vsebniki s hrano za pse in mačke ustrezno zatesnjeni. / the containers of dog and cat food products are sealed properly.

Uradni (državni) veterinar / Official Government Veterinarian

Kvalifikacija in naziv / Qualification and title

Ime in priimek (s tiskanimi črkami) / Name (in capital letters)

Datum / Date: _____

Uradni žig / Stamp

Podpis / Signature